

**ZAWIADOMIENIE**

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chalubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL EXTENDED**

typu urządzenia na podstawie Regulaminu nr 7.
of a type of device pursuant to Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R-02 1706**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **01**

Extension No.:

WAŚ

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

Manufacturer's name for the type of device:

W153/RD

zastosowane w lampie W154/12

W153/RD

used in lamp W154/12

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Manufacturer's name and address:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp.j.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

If applicable, name and address of manufacturer's representative:

nie dotyczy

N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:

Submitted for approval on:

15.03.2017

**6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:**

Technical service responsible for conducting
approval tests:

INSTYTUT TRANSPORTU

SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80

03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:

Date of test report issued by that service:

22.02.2017

8 Numer sprawozdania z badań:

Number of test report issued by that service:

0180/ZBH/17

9 Skrótowy opis:

Concise description:

9.1. Kategoria:

By category of lamps:

RD

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

For mounting either outside or inside or both:

na zewnątrz

outside

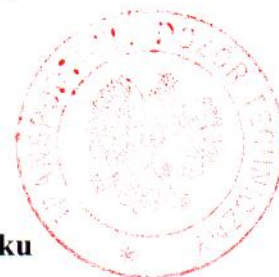
Barwa światła:

Colour of light emitted:

czerwona

red

Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:	12 x niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle
Number, category and kind of light source(s):	12 x non-replaceable LED connected in series and parallel
Napięcie i moc źródła światła:	12V 1,2W, 24V 2,4W
Voltage and wattage:	
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:	nie dotyczy
Light source module specific identification code:	N/A
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:	nie
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:	no
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):	wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:	according to the drawing
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
(a) jako część lampy:	tak
(b) jako osobne urządzenie:	nie
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:	
(a) being part of the lamp:	yes
(b) being not part of the lamp:	no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	12V/24V
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:	
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):	nie dotyczy
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):	N/A
Zmienna światłość:	nie
Variable luminous intensity:	no
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:	
Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:	
Światło przednie pozycyjne	nie
Front position lamp	no
Światło pozycyjne tylne R1	nie
R1 Rear position lamp	no
Światło pozycyjne tylne R2	nie
R2 Rear position lamp	no
Światło hamowania S1	nie
S1 Stop lamp	no
Światło hamowania S2	nie
S2 Stop lamp	no
Światło hamowania S3	nie
S3 Stop lamp	no
Światło hamowania S4	nie



S4 Stop lamp
Światło obrysowe
End-outline marker lamp

no
nie
no

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na odbłyśniku
on the reflector

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

zastosowanie w lampie W154/12
application in lamp W154/12

12 Homologacji:
Approval:

rozszerzono
extended

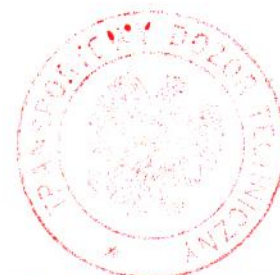
13 Miejscowość: **Warszawa**
Place: Warsaw

14 Data: **3 kwietnia 2017 r.**
Date: 3rd of April 2017

15 Podpis:
Signature:

z up. **DYREKTOR**

Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0180/ZBH/17



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**

DOZORU TECHNICZNEGO

issued by:

DIRECTOR OF TRANSPORTATION

TECHNICAL SUPERVISION

ul. Chałubińskiego 8

00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**

concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu światła przeciwmgłowego, stosowanego w pojazdach silnikowych i ich przyczepach, na podstawie Regulaminu EKG nr 38.

of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to ECE Regulation No. 38.



Nr homologacji:

E20 38R-00 1712

Nr rozszerzenia: -

Approval No.:

Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

Trade name or mark of the device:

WAŚ

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

Manufacturer's name for the type of device:

**W154/12F zastosowane w lampie W154/12
W154/12F used in lamp W154/12**

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Manufacturer's name and address:

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

If applicable, name and address of manufacturer's representative: **nie dotyczy** N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:

Submitted for approval on:

15.03.2017

6 Placówka techniczna odpowiedzialna

za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**

7 Data sprawozdania z badań:

Date of test report issued by that service:

22.02.2017

8 Numer sprawozdania z badań:

Number of test report issued by that service:

0180/ZBH/17

9 Skrótowy opis:

Concise description:

F

Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:


Number, category and kind of light source(s):

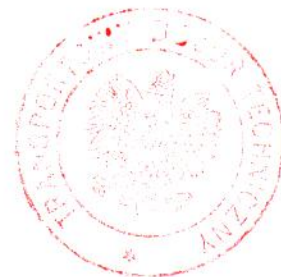
**12 × niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle
12× non-replaceable LED connected in series and parallel**

Napięcie i moc:

Voltage and wattage:

12V/24V 2W

	Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: Light source module specific identification code:	nie dotyczy N/A
	Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:	wg rysunku according to the drawing
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: (a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: Application of an electronic light source control gear/variable intensity control: (a) being part of the lamp: (b) being not part of the lamp	tak nie yes no
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:	12V / 24V
	Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)	nie dotyczy N/A
	Zmienna światłość: Variable luminous intensity:	nie no
10	Położenie znaku homologacji: Position of approval mark:	na odbłyśniku on the reflector
11	Powód (powody) rozszerzenia: Reason(s) for the extension (if applicable):	nie dotyczy N/A
12	Homologacji: Approval:	udzielono granted
13	Miejscowość: Place:	Warszawa Warsaw
14	Data: Date:	3 kwietnia 2017 r. 3 rd of April 2017
15	Podpis: Signature:	z up. DYREKTOR  Małgorzata Moździerz - Zarzyka Zastępca Dyrektora



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request:

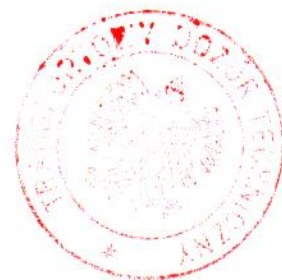
1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

Test report No:

0180/ZBH/17





ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chalubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotycząca: **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL EXTENDED**

typu światła cofania na podstawie Regulaminu nr 23.
of a type of reversing lamp pursuant to Regulation No. 23.



Nr homologacji: **E20 23R-00 1708**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **01**
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device: | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device: | W154/AR zastosowane w lampie W154/12
W154/AR used in lamp W154/12 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address: | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp. j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative: | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on: | 15.03.2017 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service: | 22.02.2017 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service: | 0180/ZBH/17 |
| 9 | Skrótowy opis:
Concise description: | AR |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
Number, category and kind of light source(s): | 8 × niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle
8 × non-replaceable LED connected in series and parallel |
| | Napięcie i moc:
Voltage and wattage: | 12V 2,6W, 24V 5,1W |

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:

(a) jako część lampy: **tak**

(b) jako osobne urządzenie: **nie**

Application of an electronic light source control gear:

(a) being part of the lamp: **yes**

(b) being not part of the lamp: **no**

Napięcie zasilania elektronicznego układu sterującego źródła światła:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:

Moduł źródła światła: **nie**

Light source module: **no**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

nie dotyczy

Light source module specific identification code: **N/A**

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):

wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

according to the drawing

10 Położenie znaku homologacji:

na odbłyśniku

Position of approval mark:

on the reflector

11 Komentarze:

Comments:

Urządzenie powinno być montowane na pojeździe tylko jako część pary urządzeń:

nie

This device shall be installed on vehicle only as part of a pair of devices:

no

12 Powód (powody) rozszerzenia:

zastosowanie w lampie W154/12

Reason(s) for the extension (if applicable):

application in lamp W154/12

13 Homologację:

rozszerzono

Approval:

extended

14 Miejscowość:

Warszawa

Place:

Warsaw

15 Data:

3 kwietnia 2017 r.

Date:

3rd of April 2017

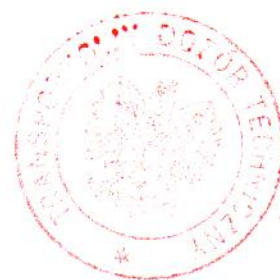
16 Podpis:

Signature:

z up.

DYREKTOR

**Małgorzata Możdziej - Zarzyka
Zastępca Dyrektora**



17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0180/ZBH/17

Test report No:

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
MANUFACTURER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOLONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W154/12
LAMP MARKING: W154/12

RD 02
AR 00
F 00

 1706 Ext.1
1708 Ext.1
1712

ŚWIATŁA

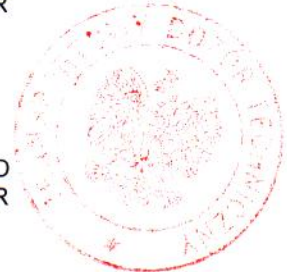
- przeciwmgielne tylne typu W154/12F
- pozycyjne tylne typu W153/RD
- cofania typu W154/AR

- kat. F
- kat. RD
- kat. AR

LIGHTS

- rear fog light type W154/12F
- position light type W153/RD
- reversing light type W154/AR

- cat. F
- cat. RD
- cat. AR



GLÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KORPUS : - ABS czarny lub PC czarny
KLOSZ ZEWNĘTRZNY : - PMMA bezbarwny lub PC bezbarwny
KLOSZE WEWNĘTRZNE: - PMMA czerwony lub PC czerwony dla światła przeciwmgielnego tylnego, PMMA bezbarwny lub PC bezbarwny dla światła cofania , PC czerwony dyfuzyjny dla światła pozycyjnego.
ODBŁYŚNIK: - ABS lub PC, napylane próżniowo.
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYMI ŹRÓDŁAMI ŚWIATŁA I ELEKTRONICZNYMI UKŁADAMI STERUJĄCYMI
USZCZELNIENIE - masa plastyczna
PRZEWÓD LUB ZŁĄCZE

MAIN COMPONENTS:

BODY: - ABS black or PC black
OUTER LENS : - PMMA colorless or PC colorless
INNER LENSES: - PMMA red or PC red for the rear fog light, PMMA colorless or PC colorless for the reversing light, PC red diffusive for the position light.
REFLECTOR: - ABS or PC, metallized.
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTRONIC LIGHT SOURCES CONTROL GEAR AND ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCES
SEALING - plastic gasket
LEADS OR CONNECTOR

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- przeciwmgielne tylne: 12 x LED 12V/24V 2W, połączone szeregowo - równolegle.
- cofania: 8 x LED 12V 2,6W 24V 5,1W, połączone szeregowo – równolegle.
- pozycyjne tylne: 12 x LED 12V 1,2W 24V 2,4W, połączone szeregowo – równolegle.

LIGHT SOURCES:

- rear fog light: 12 x LED 12V/24V 2W, connected in series and parallel.
- reversing light: 8 x LED 12V 2,6W 24V 5,1W, connected in series and parallel.
- position: 12 x LED 12V 1,2W 24V 2,4W, connected in series and parallel.

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

RD 02
AR 00
F 00



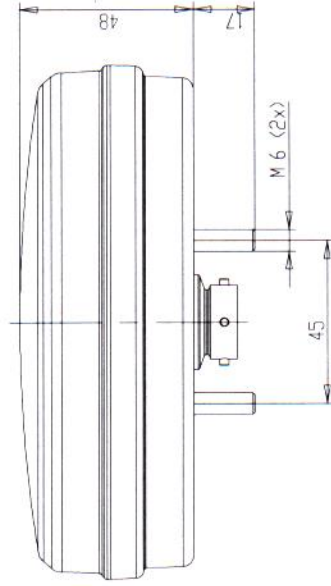
1706 Ext.1
1708 Ext.1
1712

LAMPA TYLNA ZESPOLONA W154/12
REAR LAMP ASSEMBLY W154/12

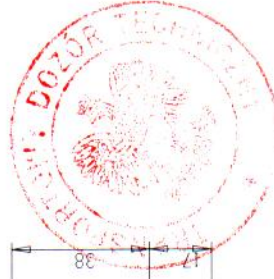
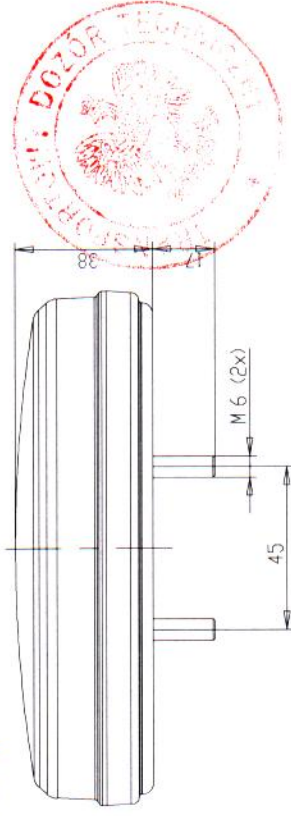
PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAS"
JÓZEF I LESZEK WAS SPÓŁKA JAWNA
Godzinkowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Ořawa
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



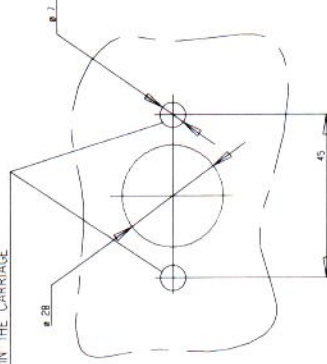
Wersja obudowy 2
Case version 2



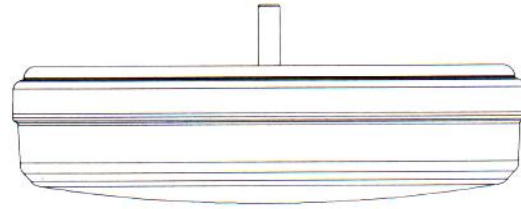
Wersja obudowy 1
Case version 1



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

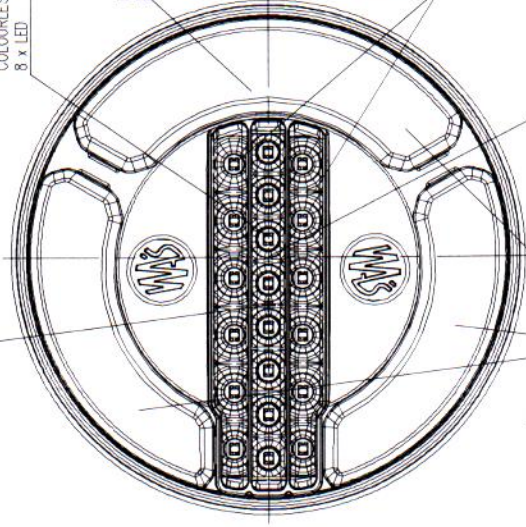


ŚRODEK ODNIEŚNIA DLA KATEGORII AR, 12F
CENTER OF THE REFERENCE FOR AR, 12F CATEGORY



ŚWIATŁO COFANIA W154/AR
KŁOSZ BEZBARWNY
REVERSING LAMP W154/AR
COLOURLESS LENS
8 x LED

MIEJSCE NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBERS



ŚWIATŁO PRZECIWMIGIELNE TYLNE W154/12F
KŁOSZ BIAŁY CZERWONY
FOG LAMP W154/12F
RED COLOUR LENS
12 x LED

ŚWIATŁO TYLNE POZYCZYJNE W153/RD
KŁOSZ CZERWONY DYFUZYJNY
REAR POSITION LAMP W153/RD
RED DIFFUSE COLOUR LENS
12 x LED

ŚRODEK ODNIEŚNIA DLA KATEGORII RD
CENTER OF THE REFERENCE FOR RD CATEGORY

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ
WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF
THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- przeciwmigielne tylne: 12 x LED 12V/24V 2W
- cofanie: 8 x LED 12V/2,6W 24V/5,1W
- pozycyjne tylne: 12 x LED 12V/1,2W 24V/2,4W

LIGHT SOURCES:
- rear fog: 12 x LED 12V/24V 2W
- reversing: 8 x LED 12V/2,6W 24V/5,1W
- position: 12 x LED 12V/1,2W 24V/2,4W

RD 02
AR 00
F 00



1706 Ext.1
1708 Ext.1
1712

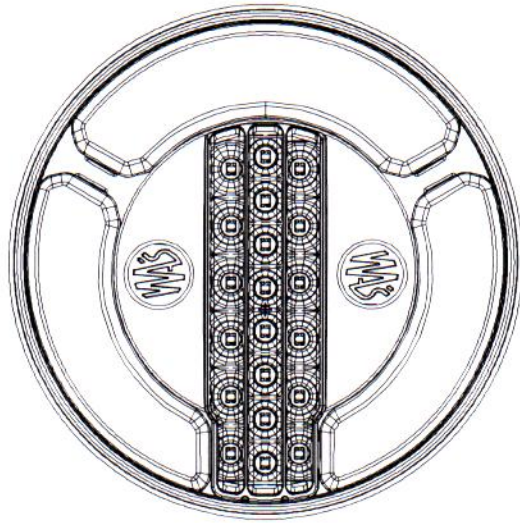
LAMPA TYLNA ZESPOLONA W154/12
REAR LAMP ASSEMBLY W154/12

MOŻLIWE SPOSOBY MONTAŻU POJEDYŃCZEJ LAMPY NA POJEŹDZIE
POSSIBLE MOUNTING WAYS OF A SINGLE LAMP ON A VEHICLE

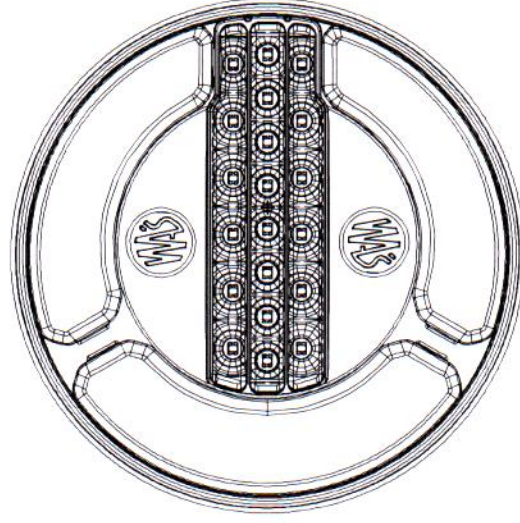
PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAS"
JÓZEF I LESZEK WAS SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Orawa
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



1



2



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0180/ZBH/17

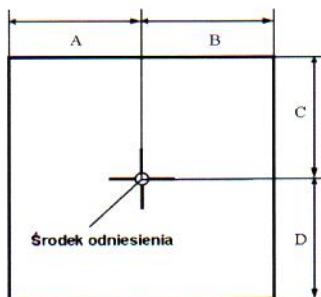
TO THE TEST REPORT No. 0180/ZBH/17

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp tylnych zespolonych W154/12

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of rear grouped lamp W154/12

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Manufacturer: Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7,9
Godzikowice, 55-200 Olawa

Liczba stron: 1
Number of pages:



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Tylne pozycyjne W153/RD Rear position W153/RD	65	65	65	65
Cofania W154/AR Reversing W154/AR	50	50	4	4
Przeciwmgłowe W154/12F Fog W154/12F	40	40	12	12

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

Kalish M.

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Zakład Homologacji
i Badań Pojazdów

Piotr
dr inż. Piotr Kaźmierczak